



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

donderdag

18-11-2004

18-11-2004

Soir

Avond

SOMMAIRE

INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
Cour des Comptes – Prestations de serment du président et du greffier en chef	1	Rekenhof – Eedaflegging van de voorzitter en de hoofdgriffier	1
Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (F)	2	Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (F)	2
Cour des comptes – Nomination d'un greffier (N)	2	Rekenhof – Benoeming van een griffier (N)	2
Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles	3	Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties	3
Renvoi à autre commission	4	Verzending naar een andere commissie	4
Nomination des membres suppléants non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat	4	Benoeming van de leden plaatsvervangers niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat	4
Prise en considération de propositions	6	Inoverwegingneming van voorstellen	6
Eloge funèbre de M. Yasser Arafat, Président de l'Autorité palestinienne <i>Orateurs: Freya Van den Bossche</i> , ministre de l'Emploi	6	Rouwhulde voor de heer Yasser Arafat, Voorzitter van de Palestijnse autoriteit <i>Spreekers: Freya Van den Bossche</i> , minister van Werk	6
VOTES NOMINATIFS	7	NAAMSTEMMINGEN	7
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la transposition de la directive 2001/18 relative à la dissémination volontaire des OGM dans l'environnement" (n° 442) <i>Orateurs: Muriel Gerkens, Servais Verherstraeten, Liesbeth Van der Auwera, Carl Devlies, Nahima Lanjri</i>	7	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "de omzetting van EU-Richtlijn 2001/18 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu" (nr. 442) <i>Spreekers: Muriel Gerkens, Servais Verherstraeten, Liesbeth Van der Auwera, Carl Devlies, Nahima Lanjri</i>	7
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Nancy Caslo sur "le centre d'accueil pour demandeurs d'asile de Broechem" (n° 448)	8	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Nancy Caslo over "het asielcentrum te Broechem" (nr. 448)	8
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "les relations avec le gouvernement flamand en matière budgétaire" (n° 454)	9	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de verhoudingen met de Vlaamse regering inzake begroting" (nr. 454)	9
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "le rapport d'évaluation (rapport Eva 2003) concernant la formation des policiers" (n° 451)	10	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "het evaluatierapport (Eva 2003 rapport) met betrekking tot de politieopleiding" (nr. 451)	10
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "les statistiques relatives à la criminalité pour l'année 2003" (n° 458)	10	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de criminaliteitscijfers 2003" (nr. 458)	10
Motions déposées en conclusion des	11	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties	11

interpellations de :		van:	
- M. Pieter De Crem sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek" (n° 434)	11	- de heer Pieter De Crem over "de juridische procedureslag met betrekking tot het diensthoofd van het Brandwondencentrum te Neder-over-Heembeek" (nr. 434)	11
- M. Luc Sevenhans sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek" (n° 456)	11	- de heer Luc Sevenhans over "de juridische procedureslag rond het diensthoofd van het Brandwondencentrum Neder-over-Heembeek" (nr. 456)	11
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Luc Goutry</i>		<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Luc Goutry</i>	
Motions déposées en conclusion des interpellations de:	12	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	12
- M. François-Xavier de Donnea sur "le plan de dispersion des vols" (n° 464)	12	- de heer François-Xavier de Donnea over "het spreidingsplan voor de vluchten vanop Zaventem" (nr. 464)	12
- M. Bart Laeremans sur "la situation en ce qui concerne la politique de dispersion" (n° 469)	12	- heer Bart Laeremans over "de stand van zaken in het spreidingsbeleid" (nr. 469)	12
Motions déposées en conclusion des interpellations de :	13	Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	13
- M. Patrick De Groote sur "les différences régionales dans la pratique médicale" (n° 465)	13	- de heer Patrick De Groote over "de regionale verschillen in de medische praktijk" (nr. 465)	13
- M. Koen Bultinck sur "une étude du Centre fédéral d'expertise des soins de santé concernant les examens préopératoires" (n° 468)	13	- de heer Koen Bultinck over "een studie van het federaal kenniscentrum met betrekking tot preoperatieve onderzoeken" (nr. 468)	13
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "le rapport de la Commission européenne concernant l'ouverture de négociations d'adhésion avec la Turquie" (n° 439)	13	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het rapport van de Europese Commissie met betrekking tot het starten van toetredingsonderhandelingen met Turkije" (nr. 439)	13
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'application de la cotisation de solidarité aux véhicules de société" (n° 467)	14	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "het onderwerpen van bedrijfswagens aan een solidariteitsbijdrage" (nr. 467)	14
<i>Orateurs: Trees Pieters</i>		<i>Sprekers: Trees Pieters</i>	
Résultat du scrutin pour la nomination des quatre membres "non-notaires" suppléants au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise et des quatre membres 'non-notaires' suppléants au sein de la Commission de nomination de langue française pour le notariat (1395/1)	15	Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van vier leden plaatsvervangers 'niet-notaris' van de Nederlandstalige Benoemingscommissie en vier leden plaatsvervangers 'niet-notaris' van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat (1395/1)	15
Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion de médicaments (1272/1-5)	16	Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen (1272/1-5)	16
Ensemble du projet de loi modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion de médicaments (nouvel intitulé) (1272/5)	18	Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen (nieuw opschrift) (1272/5)	18

Projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (1254/4)	18	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwegpolitie in de federale politie (1254/4)	18
Projet de loi visant à restructurer les obligations légales de pension de Brussels International Airport Company et de Belgocontrol (nouvel intitulé) (1429/1)	19	Wetsontwerp tot herstructurering van pensioenverplichtingen van Brussels International Airport Company en Belgocontrol (1429/1)	19
Proposition de modification de la terminologie de la Constitution (1326/1)	19	Voorstel tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (1326/1)	19
Adoption de l'agenda	28	Goedkeuring van de agenda	28

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 18 NOVEMBRE 2004

Soir

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 18 NOVEMBER 2004

Avond

La séance est ouverte à 18 h. 28 par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance: Mme Freya Van den Bossche

La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Claude Marinower
Raisons de santé: Annemie Roppe et Greta D'hondt
Deuil familial: Herman Van Rompuy
En mission à l'étranger: Hans Bonte
Conseil de l'Europe: Stef Goris

Gouvernement fédéral

Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères: à l'étranger

André Flahaut, ministre de la Défense: devoirs de mandat

01 Cour des Comptes – Prestations de serment du président et du greffier en chef

Par lettre du 10 novembre 2004, le premier président de la Cour des comptes communique qu'en assemblée générale du 20 octobre 2004, M. Philippe Roland a prêté le serment constitutionnel et a été installé en qualité de président de la Cour des comptes (chambre française).

En assemblée générale du 10 novembre 2004, M. Franz Wascotte a prêté le serment

De vergadering wordt geopend om 18.28 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Mevrouw Freya Van den Bossche

De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Claude Marinower
Gezondheidsredenen: Annemie Roppe en Greta D'hondt
Familiërouw: Ferman Van Rompuy
Met zending buitenslands: Hans Bonte
Raad van Europa: Stef Goris

Federale regering

Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken: buitenslands

André Flahaut, minister van Landsverdediging: ambtsplicht

01 Rekenhof – Eedaflegging van de voorzitter en de hoofdgriffier

Bij brief van 10 november 2004 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mede dat in de algemene vergadering van 20 oktober 2004 de heer Philippe Roland de grondwettelijke eed heeft afgelegd. In dezelfde zitting werd hij geïnstalleerd als voorzitter van het Rekenhof (Franse kamer).

Tijdens de algemene vergadering van 10 november 2004 heeft de heer Franz Wascotte

constitutionnel et a été installé en qualité de greffier en chef de la Cour des comptes (chambre française).

02 Cour des comptes – Nomination d'un conseiller (F)

Lors de la Conférence des présidents du 14 octobre 2004, il a été décidé que la Chambre procédera à la nomination d'un conseiller de la Chambre française, en remplacement de M. Philippe Roland, nommé président de la Cour des comptes le 14 octobre 2004.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 14 octobre 2004 et le 20 octobre 2004 un avis a été publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient parvenir par lettre recommandée au président de la Chambre pour le 3 novembre 2004 au plus tard.

Les candidatures suivantes ont été introduites :

- M. Alain Bolly,
premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Jean-Pierre Cole,
auditeur à la Cour des comptes;
- M. Patrick Delaunois,
inspecteur des finances;
- Mme Martine Feron ,
inspectrice des finances;
- M. Luc Rifflet,
premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Luc Vander Linden,
auditeur adjoint à la Cour des comptes.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 27 octobre 2004 et 10 novembre 2004, la sous-commission "Cour des comptes" procédera à l'audition des candidats. Ces auditions se dérouleront de préférence dans le courant du mois de novembre 2004.

Après les auditions, la Conférence des présidents proposera la date de la séance plénière où il sera procédé au scrutin secret.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

03 Cour des comptes – Nomination d'un greffier (N)

Lors de la Conférence des présidents du 14 octobre 2004, il a été décidé que la Chambre procédera à la nomination d'un greffier de la Chambre néerlandaise, à la suite de la mise à la

de grondwettelijke eed afgelegd en werd hij geïnstalleerd als hoofdgriffier van het Rekenhof (Franse kamer).

02 Rekenhof – Benoeming van een raadsheer (F)

Tijdens de Conferentie van voorzitters van 14 oktober 2004 werd beslist dat de Kamer zou overgaan tot de benoeming van een raadsheer van de Franse Kamer, ter vervanging van de heer Philippe Roland, die op 14 oktober 2004 tot voorzitter van het Rekenhof werd benoemd.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 14 oktober 2004 en op 20 oktober 2004 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten uiterlijk 3 november 2004 per aangetekend schrijven ingediend worden bij de voorzitter van de Kamer.

De volgende candidaturen werden ingediend :

- de heer Alain Bolly,
eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Jean-Pierre Cole,
auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Patrick Delaunois,
inspecteur van financiën;
- mevrouw Martine Feron,
inspecteur van financiën;
- de heer Luc Rifflet,
eerste-auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Luc Vander Linden,
adjunct-auditeur bij het Rekenhof.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitter van 27 oktober 2004 en 10 november 2004 zullen de kandidaten door de subcommissie "Rekenhof" worden gehoord. Deze hoorzittingen vinden bij voorkeur plaats in de loop van de maand november 2004.

Na de hoorzittingen zal de Conferentie van voorzitters een datum voorstellen voor de geheime stemming in plenum.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

03 Rekenhof – Benoeming van een griffier (N)

Tijdens de Conferentie van voorzitters van 14 oktober 2004 werd beslist dat, ingevolge de opruistelling van de heer Frans Van Den Heede, de Kamer zou overgaan tot de benoeming van een

retraite de M. Frans Van Den Heede.

griffier van de Nederlandse Kamer.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 14 octobre 2004 et le 20 octobre 2004 un avis a été publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient parvenir par lettre recommandée au président de la Chambre pour le 3 novembre 2004 au plus tard.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 14 oktober 2004 en op 20 oktober 2004 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten uiterlijk 3 november 2004 per aangetekend schrijven ingediend worden bij de voorzitter van de Kamer.

Les candidatures suivantes ont été introduites :

- M. Guy Defraîne,
auditeur à la Cour des comptes;
- M. Marc De Paepe,
premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Johan Dhondt,
premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Marc Galle,
premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Evert Hardeman,
contrôleur des marchés, Euronext Paris;
- M. Stefaan Mergaerts,
conseiller au parlement flamand;
- M. Carlos Otte,
premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Johan Van Assche,
premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes,
chef de cabinet du premier président;
- M. Marc Van der Snickt,
auditeur à la Cour des comptes;
- M. Hugo Van Driessche,
directeur à la Communauté flamande;
- M. Jozef Van Ingelgem,
premier auditeur à la Cour des comptes.

De volgende candidaturen werden ingediend :

- de heer Guy Defraîne,
auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Marc De Paepe,
eerste-auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Johan Dhondt,
eerste-auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Marc Galle,
eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Evert Hardeman,
markttoezichthouder, Euronext Parijs;
- de heer Stefaan Mergaerts,
adviseur Vlaams Parlement;
- de heer Carlos Otte,
eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Johan Van Assche,
eerste-auditeur-revisor bij het Rekenhof,
kabinetschef van de eerste voorzitter;
- de heer Marc Van der Snickt,
auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Hugo Van Driessche,
directeur Vlaamse Gemeenschap;
- de heer Jozef Van Ingelgem,
eerste auditeur bij het Rekenhof.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents des 27 octobre 2004 et 10 novembre 2004, la sous-commission "Cour des comptes" procédera à l'audition des candidats. Ces auditions se dérouleront de préférence dans le courant du mois de novembre 2004.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitter van 27 oktober 2004 en 10 november 2004 zullen de kandidaten door de subcommissie "Rekenhof" worden gehoord. Deze hoorzittingen vinden bij voorkeur plaats in de loop van de maand november 2004.

Après les auditions, la Conférence des présidents proposera la date de la séance plénière où il sera procédé au scrutin secret.

Na de hoorzittingen zal de Conferentie van voorzitters een datum voorstellen voor de geheime stemming in plenum.

Pas d'observation ? (Non)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar ? (Nee)
Aldus zal geschieden.

04 Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles

Le mandat des membres du Centre d'information et d'avis sur les organisations sectaires nuisibles a expiré le 29 avril 2003 et a été prolongé à plusieurs reprises. Une modification de la loi a permis de prolonger leur mandat jusqu'à leur remplacement.

04 Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties

Het mandaat van de leden van het Informatie- en Adviescentrum inzake de schadelijke sektarische organisaties is op 29 april 2003 verstreken en werd meermaals verlengd. Dank zij een wetswijziging werd hun mandaat verlengd totdat zij worden vervangen.

Le dernier appel aux candidats devant permettre le renouvellement n'a pas permis de rassembler le nombre de candidats requis.

Il y aura lieu de procéder à un nouvel appel aux candidats de manière concomitante à celui auquel procédera le SPF Justice.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 10 novembre 2004, je propose à la Chambre de procéder à la publication au Moniteur belge d'un appel aux candidats.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

05 Renvoi à autre commission

A la demande de l'auteur, je vous propose de renvoyer à la commission des Finances et du Budget la proposition de loi de M. Servais Verherstraeten modifiant la loi du 1er avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments afin de soumettre au contrôle de la Cour des comptes les sociétés dans lesquelles la Régie des Bâtiments détient une participation ou dont elle est cofondatrice (n° 1328/1).

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

06 Nomination des membres suppléants non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination des membres suppléants non-notaires des Commissions de nomination pour le notariat, en application de l'article 38 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat. Ces membres sont nommés pour une période de quatre ans, avec une majorité des deux tiers des voix émises. Les membres effectifs ont été nommés au cours de la séance du 28 octobre 2004.

La Chambre doit nommer quatre membres suppléants non-notaires pour la commission de nomination de langue néerlandaise et quatre membres suppléants non-notaires pour la commission de nomination de langue française.

La Chambre des représentants nomme des

Bij de jongste oproep tot de kandidaten, die de vernieuwing mogelijk moest maken, hebben zich onvoldoende gegadigden gemeld.

Er zal een nieuwe oproep tot de kandidaten moeten plaatsvinden tegelijkertijd met de oproep die van de FOD Justitie zal uitgaan.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 10 november 2004 stel ik aan de Kamer voor een oproep tot de kandidaten in het Belgisch Staatsblad te laten publiceren.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

05 Verzending naar een andere commissie

Op aanvraag van de indiener, stel ik u voor het wetsvoorstel van de heer Servais Verherstraeten tot wijziging van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen teneinde vennootschappen waarin de Regie der Gebouwen participeert of die ze mede opricht onder de controlebevoegdheid van het Rekenhof te doen vallen (nr. 1328/1) te verwijzen naar de commissie voor de Financiën en de Begroting.

Dit wetsvoorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven.

Geen bezwaar ? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

06 Benoeming van de leden plaatsvervangers niet-notarissen van de Benoemingscommissies voor het notariaat

Aan de orde is de geheime stemming voor de benoeming van de leden plaatsvervangers van de Benoemingscommissies voor het notariaat, overeenkomstig artikel 38 van de wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt. Deze leden worden benoemd voor een periode van vier jaar met een meerderheid van twee derden van de uitgebrachte stemmen. De werkende leden werden benoemd tijdens de zitting van 28 oktober 2004.

De Kamer moet vier leden plaatsvervangers niet-notarissen voor de Nederlandstalige benoemingscommissie en vier leden plaatsvervangers niet-notarissen voor de Franstalige benoemingscommissie benoemen.

De Kamer van volksvertegenwoordigers benoemt

membres suppléants parmi les trois catégories de membres externes qui ne sont pas notaires, à savoir :

- un magistrat en fonction choisi parmi les magistrats du siège des cours et tribunaux et les magistrats du ministère public;
- un chargé de cours ou un professeur de droit auprès d'une faculté de droit d'une université belge qui n'est pas notaire, candidat-notaire ou notaire associé;
- deux membres externes ayant une expérience professionnelle utile pour la mission.

La liste des candidats a été distribuée. (1395/1)

J'attire cependant votre attention sur le fait que :

1. Il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour la catégorie "magistrat" néerlandophone. En effet, il n'y a qu'un candidat pour ce mandat, M. Guy Tillekaert ayant été élu membre effectif et M. Dirk Van Der Kelen ne s'étant présenté que comme candidat membre effectif. Je déclare donc élu M. Marc Bosmans, en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, en qualité de membre suppléant non-notaire de la commission de nomination de langue néerlandaise.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

2. Il n'y a pas lieu de procéder à un scrutin pour la catégorie "professeur" néerlandophone et francophone. En effet, il n'y a qu'un candidat pour chaque mandat vu que MM. Bernard Tilleman (N) et Yves-Henri Leleu (F) ont été élus membres effectifs. Je déclare donc élus MM. Marc Devos (N) et Jean-Louis Renchon (F), en application de l'article 157.6 du Règlement de la Chambre, respectivement en qualité de membre suppléant non-notaire de la commission de nomination de langue néerlandaise et en qualité de membre suppléant non-notaire de la commission de langue française.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

3. Les noms suivants ne sont plus repris sur le bulletin de vote distribué :

- pour les membres externes néerlandophones, Mme Kristine Kloeck et M. Piet Vermeeren, ayant été élus membres effectifs;
- pour la catégorie magistrat francophone, M. Philippe Aoust, ayant été élu membre effectif;
- pour les membres externes francophones, Mme Marina Schaus et M. Philippe Verdonck, ayant été élus membres effectifs et Mme Françoise Wilmotte ne s'étant présentée que comme candidat membre effectif.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

plaatsvervangende leden in de volgende drie categorieën van externe leden die geen notaris zijn, namelijk:

- één magistraat in functie gekozen uit de zittende magistraten van de hoven en rechtbanken en de magistraten bij het openbaar ministerie;
- één docent of hoogleraar in de rechten aan een faculteit voor rechtsgeleerdheid van een Belgische universiteit, die geen notaris, kandidaat-notaris of geassocieerde notaris is;
- twee externe leden met een voor de opdracht relevante beroepservaring.

De kandidatenlijst werd rondgedeeld. (1395/1)

Ik vestig nochtans uw aandacht op het volgende:

1. Voor de Nederlandstalige magistraat moeten wij niet stemmen. Voor dit mandaat is er immers maar één kandidaat. De heer Guy Tillekaert is inderdaad al verkozen tot werkend lid en de heer Dirk Van Der Kelen was enkel kandidaat werkend lid. Bijgevolg is de heer Marc Bosmans, met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, verkozen tot plaatsvervangend lid niet-notaris van de Nederlandstalige benoemingscommissie.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

2. Voor de Nederlandstalige en Franstalige hoogleraar moeten wij niet stemmen. Voor elke categorie is er immers maar één kandidaat, aangezien de heren Bernard Tilleman (N) et Yves-Henri Leleu (F) verkozen zijn tot werkend lid. Bijgevolg zijn de heren Marc Devos (N) et Jean-Louis Renchon (F), met toepassing van artikel 157.6 van het Kamerreglement, verkozen tot plaatsvervangend lid niet-notaris van de Nederlandstalige en Franstalige benoemingscommissie.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

3. De volgende namen zijn niet meer overgenomen op het rondgedeelde stemformulier:

- voor de externe Nederlandstalige leden, mevrouw Kristine Kloeck en de heer Piet Vermeeren, die al verkozen zijn tot werkend lid;
- voor de categorie Franstalige magistraat, de heer Philippe Aoust, die al verkozen is tot werkend lid;
- voor de externe Franstalige leden, mevrouw Marina Schaus en de heer Philippe Verdonck, die al verkozen zijn tot werkend lid en mevrouw Françoise Wilmotte, die enkel kandidaat werkend lid was.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation ? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Mmes Anne-Marie Barzin et Colette Burgeon sont désignées pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en traçant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (*Oui*)

Je déclare le scrutin clos et invite les scrutateurs à procéder au dépouillement.

07 Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

08 Eloge funèbre de M. Yasser Arafat, Président de l'Autorité palestinienne

Le **président** (*devant l'Assemblée debout*) : Le Président de l'Autorité palestinienne, est décédé le jeudi 11 novembre 2004 à Paris à l'âge de 75 ans. En Yasser Arafat, le peuple palestinien perd non seulement un leader historique, mais aussi le premier Président de l'Autorité palestinienne élu démocratiquement, en 1996.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

De dames Anne-Marie Barzin en Colette Burgeon worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerkant op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterkant te verlaten.

Ik wijs erop dat om te stemmen men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatst.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping

Heeft iedereen gestemd? (*Ja*)

De stemming is gesloten. Ik nodig de secretarissen uit over te gaan tot de stemopneming.

07 Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

08 Rouwhulde voor de heer Yasser Arafat, Voorzitter van de Palestijnse autoriteit

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*): Op donderdag 11 november 2004 overleed in Parijs de heer Yasser Arafat, voorzitter van de Palestijnse Autoriteit. Hij werd 75 jaar oud. Met Yasser Arafat verliest het Palestijnse volk niet alleen een historische leider, maar ook de eerste democratisch verkozen voorzitter van de Palestijnse Autoriteit. De heer Arafat bekleedde die functie sinds 1996.

Ce défenseur de la cause nationale palestinienne se vit attribuer en 1994 le Prix Nobel de la Paix avec Itzak Rabin et Shimon Peres. C'est sous son impulsion que les Palestiniens reconnaissent l'existence de l'État d'Israël.

J'ai adressé au Président du Conseil législatif palestinien le message suivant :

"Je voudrais exprimer toutes mes condoléances à la famille du Président Arafat, aux membres du Conseil législatif palestinien, et au peuple palestinien suite au décès du président Arafat.

J'ai eu l'occasion de rencontrer le président Arafat à Bruxelles et nous eûmes des discussions très fructueuses à la Chambre des représentants de Belgique à propos de la création d'un Etat palestinien dans une région en paix.

Je suis convaincu que le processus de paix au Moyen Orient ne sera pas ralenti et que les efforts du président Arafat ces dernières années seront poursuivis. Toutes les parties engagées devraient continuer à travailler à la mise en oeuvre de la feuille de route."

08.01 Freya Van den Bossche, ministre (*en néerlandais*): Le gouvernement se rallie à cet éloge funèbre.

La Chambre debout observe une minute de silence.

Votes nominatifs

09 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerken sur "la transposition de la directive 2001/18 relative à la dissémination volontaire des OGM dans l'environnement" (n° 442)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 26 octobre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/168) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerken;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Karin Jiroflée, Maya Detiège, Colette Burgeon et Hilde Dierickx.

Als verdediger van de Palestijnse nationale zaak kreeg hij in 1994 de Nobelprijs voor de Vrede, samen met Yitzhak Rabin en Shimon Peres. Onder zijn impuls hebben de Palestijnen het bestaan van de Israëlische Staat erkend.

Ik heb tot de voorzitter van de Palestijnse Wetgevende Raad de volgende boodschap gericht:

"Met leedwezen vernam ik het overlijden van voorzitter Arafat. Ik betuig dan ook mijn innige deelneming aan zijn familie, aan de leden van de Palestijnse Wetgevende Raad en aan het Palestijnse volk.

Ik heb de gelegenheid gehad voorzitter Arafat in Brussel te ontmoeten en in de Belgische Kamer van volksvertegenwoordigers hebben wij zeer vruchtbare besprekingen kunnen voeren over de oprichting van een Palestijnse Staat in een regio waar vrede heerst.

Ik ben ervan overtuigd dat het vredesproces in het Midden Oosten geen vertraging zal oplopen en dat de inspanningen die voorzitter Arafat de jongste jaren heeft geleverd, zullen worden voortgezet. Alle partijen in het proces moeten verder blijven werken aan de tenuitvoerlegging van het Stappenplan."

08.01 Minister Freya Van den Bossche (*in het Nederlands*): De regering sluit zich aan bij deze rouwhulde.

De staande Kamer neemt een minuut stilte in acht.

Naamstemmingen

09 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerken over "de omzetting van EU-Richtlijn 2001/18 inzake de doelbewuste introductie van genetisch gemodificeerde organismen in het milieu" (nr. 442)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 26 oktober 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/168) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerken;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Karin Jiroflée, Maya Detiège, Colette Burgeon en Hilde Dierickx.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

09.01 Muriel Gerken (ECOLO) : Le gouvernement fédéral a décidé de transposer la directive européenne sur la dissémination des OGM par arrêté et non par une loi. Cela signifie que le Parlement est exclu du débat.

09.01 Muriel Gerken (ECOLO): De federale regering heeft besloten om de Europese richtlijn inzake de introductie van GGO's om te zetten via een besluit en niet met een wet. Dit betekent dat het Parlement buiten spel wordt gezet.

Ma motion résulte de nombreuses interrogations. Dans cet arrêté, l'information au public est insuffisante ; en outre, le fédéral va-t-il attendre les dispositions des Régions relatives à la responsabilisation des disséminateurs et à la réparation éventuelle des agriculteurs contaminés ? Ma recommandation demande donc que le gouvernement fédéral tienne compte, avant de prendre son arrêté, des dispositions des Régions.

Mijn motie vloeit voort uit tal van bedenkingen. In dat besluit is de voorlichting van het publiek ontoereikend. Bovendien is het de vraag of de federale overheid zal wachten op de gewestelijke regelingen met betrekking tot de responsabilisering van degenen die voor zulke introductie verantwoordelijk zijn en inzake de eventuele schadeloosstelling van de besmette landbouwers? Mijn aanbeveling vraagt dus dat de federale regering met die gewestelijke regelingen rekening houdt alvorens haar besluit te nemen.

Le **président**:

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 1)		
Ja	89	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 1)		
Ja	89	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raison d'abstention?

Reden van onthouding?

09.02 Servais Verherstraeten (CD&V): J'ai pairé avec M. Marinower.

09.02 Servais Verherstraeten (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Marinower.

09.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): J'ai pairé avec Mme Roppe.

09.03 Liesbeth Van der Auwera (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Roppe.

09.04 Carl Devlies (CD&V): J'ai pairé avec Mme Jiroflée.

09.04 Carl Devlies (CD&V): Ik heb een stemafpraak met mevrouw Jiroflée.

09.05 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai pairé avec M. Bonte.

09.05 Nahima Lanjri (CD&V): Ik heb een stemafpraak met de heer Bonte.

09.06 Éric Massin (PS) : Je me suis abstenu.

09.06 Eric Massin (PS): Ik heb mij onthouden.

10 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Nancy Caslo sur "le centre d'accueil pour demandeurs d'asile de

10 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Nancy Caslo over "het asielcentrum te Broechem" (nr. 448)

Broechem" (n° 448)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 26 octobre 2004

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 26 oktober 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/169):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Nancy Caslo;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Hilde Dierickx et Annick Saudoyer et MM. Stijn Bex et Koen T'Sijen.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/169):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nancy Caslo;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Hilde Dierickx en Annick Saudoyer en de heren Stijn Bex en Koen T'Sijen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Le **président**:

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 2)		
Ja	88	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	131	Total

(Stemming/vote 2)		
Ja	88	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

11 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Gerolf Annemans sur "les relations avec le gouvernement flamand en matière budgétaire" (n° 454)

11 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Gerolf Annemans over "de verhoudingen met de Vlaamse regering inzake begroting" (nr. 454)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 octobre 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 oktober 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/170):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Nancy Caslo et M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et MM. Filip Anthuenis, Patrick Lansens, Jean-Claude Maene et Jan Peeters.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/170):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Nancy Caslo en de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en de heren Filip Anthuenis, Patrick Lansens, Jean-Claude Maene en Jan Peeters.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

déclaration avant le vote? (*Non*)(*Nee*)Le **président** :De **voorzitter**:

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

12 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Dirk Claes sur "le rapport d'évaluation (rapport Eva 2003) concernant la formation des policiers" (n° 451)**

12 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Dirk Claes over "het evaluatierapport (Eva 2003 rapport) met betrekking tot de politieopleiding" (nr. 451)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 octobre 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 oktober 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/171):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Dirk Claes et Roel Deseyn;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Jacqueline Galant et MM. Willy Cortois et Patrick Lansens.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/171):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Dirk Claes en Roel Deseyn;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Jacqueline Galant en de heren Willy Cortois en Patrick Lansens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Le **président** :De **voorzitter**:

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	90	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

13 **Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Filip De Man sur "les statistiques relatives à la criminalité pour l'année 2003" (n° 458)**

13 **Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Filip De Man over "de criminaliteitscijfers 2003" (nr. 458)**

Cette interpellation a été développée en réunion

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare

publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 27 octobre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/172):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Filip De Man et Bart Laeremans;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois et Patrick Lansens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Le **président**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

14 **Motions déposées en conclusion des interpellations de :**

- M. Pieter De Crem sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek" (n° 434)
- M. Luc Sevenhans sur "la bataille procédurale relative au chef de service du Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek" (n° 456)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 27 octobre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/173):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Luc Sevenhans et Staf Neels;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Hilde Vautmans et MM. Mohammed Boukourna et David Geerts.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 27 oktober 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/172):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Filip De Man en Bart Laeremans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois en Patrick Lansens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 5)		
Ja	89	Oui
Nee	39	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

14 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Pieter De Crem over "de juridische procedureslag met betrekking tot het diensthoofd van het Brandwondencentrum te Neder-over-Heembeek" (nr. 434)
- de heer Luc Sevenhans over "de juridische procedureslag rond het diensthoofd van het Brandwondencentrum Neder-over-Heembeek" (nr. 456)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 27 oktober 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/173):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Luc Sevenhans en Staf Neels;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Hilde Vautmans en de heren Mohammed Boukourna en David Geerts.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

14.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BELANG): Les nominations au Centre des grands brûlés de Neder-over-Heembeek ont pris l'allure d'un dossier hautement symbolique, caractéristique aussi de la désorganisation et du népotisme dont fait preuve le ministre Flahaut. Son protégé obtient gain de cause, et les grands chirurgiens expérimentés ont quitté le centre. Les nouveaux venus ne disposent ni d'une expérience suffisante, ni des diplômes appropriés. Lorsque le ministre s'est enfin rendu compte de sa bétise, il ne pouvait plus se débarrasser de son protégé. Par cette motion, nous entendons dire clairement que le ministre doit réparer lui-même les dégâts qu'il a causés.

Le **président :**

(Stemming/vote 6)		
Ja	89	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Raison d'abstention?

14.02 Luc Goutry (CD&V): J'ai voté contre.

15 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. François-Xavier de Donnea sur "le plan de dispersion des vols" (n° 464)
- M. Bart Laeremans sur "la situation en ce qui concerne la politique de dispersion" (n° 469)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques du 8 novembre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/174) :

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Van Themsche et MM. Bart Laeremans, Jan Mortelmans et Francis Van den Eynde;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Luk Van Biesen.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une

14.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BELANG): De benoemingen bij het Brandwondencentrum van Neder-over-Heembeek zijn uitgegroeid tot een symbooldossier voor het desorganisatietalent en de vriendjespolitiek van minister Flahaut. Zijn protégé heeft het pleit gewonnen en de topchirurgen zijn vertrokken. De nieuwe chirurgen beschikken noch over voldoende ervaring, noch over de juiste diploma's. Toen de minister eindelijk zijn stomiteit inzag, kon hij zijn protégé niet meer weg krijgen. Met deze motie willen we duidelijk maken dat de minister de puinhoop die hij aangericht heeft zelf moet opruimen.

De **voorzitter:**

(Stemming/vote 6)		
Ja	89	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding?

14.02 Luc Goutry (CD&V): Ik heb tegengestemd.

15 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer François-Xavier de Donnea over "het spreidingsplan voor de vluchten vanop Zaventem" (nr. 464)
- heer Bart Laeremans over "de stand van zaken in het spreidingsbeleid" (nr. 469)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven van 8 november 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/174):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Van Themsche en de heren Bart Laeremans, Jan Mortelmans en Francis Van den Eynde
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Luk Van Biesen.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

déclaration avant le vote ? (Non)

(Nee)

Le **président:**De **voorzitter:**

(Stemming/vote 7)		
Ja	89	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

(Stemming/vote 7)		
Ja	89	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

16 Motions déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Patrick De Groote sur "les différences régionales dans la pratique médicale" (n° 465)
- M. Koen Bultinck sur "une étude du Centre fédéral d'expertise des soins de santé concernant les examens préopératoires" (n° 468)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 9 novembre 2004.

16 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Patrick De Groote over "de regionale verschillen in de medische praktijk" (nr. 465)
- de heer Koen Bultinck over "een studie van het federaal kenniscentrum met betrekking tot preoperatieve onderzoeken" (nr. 468)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 9 november 2004.

Trois motions ont été déposées (n(25/175) :

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Koen Bultinck;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Patrick De Groote;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Annemie Turtelboom, Annelies Storms, Yolande Avontroodt et Colette Burgeon.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/175):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Koen Bultinck;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Patrick De Groote;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Annemie Turtelboom, Annelies Storms, Yolande Avontroodt en Colette Burgeon.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming/vote 8)		
Ja	87	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

(Stemming/vote 8)		
Ja	87	Oui
Nee	38	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	129	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

17 Motions déposées en conclusion de

17 Moties ingediend tot besluit van de

l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "le rapport de la Commission européenne concernant l'ouverture de négociations d'adhésion avec la Turquie" (n° 439)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 10 novembre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/177):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Inga Verhaert et MM. Mohammed Boukourna et Hervé Hasquin.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

(Stemming/vote 9)		
Ja	90	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

18 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Trees Pieters sur "l'application de la cotisation de solidarité aux véhicules de société" (n° 467)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission des Affaires sociales du 10 novembre 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/176):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Trees Pieters;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Greet van Gool et Pierrette Cahay-André et M. Bruno Van Grootenbrulle.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het rapport van de Europese Commissie met betrekking tot het starten van toetredingsonderhandelingen met Turkije" (nr. 439)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 10 november 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/177):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Inga Verhaert en de heren Mohammed Boukourna en Hervé Hasquin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

(Stemming/vote 9)		
Ja	90	Oui
Nee	40	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

18 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Trees Pieters over "het onderwerpen van bedrijfswagens aan een solidariteitsbijdrage" (nr. 467)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Sociale Zaken van 10 november 2004.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/176):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Trees Pieters;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Greet van Gool en Pierrette Cahay-André en de heer Bruno Van Grootenbrulle.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

18.01 Trees Pieters (CD&V): Le gouvernement a l'intention de prélever une nouvelle cotisation de solidarité sur les voitures de société. Il est très habile à imaginer toutes sortes de nouveaux impôts. Il s'agit, là encore d'un impôt nouveau, heureusement sans effet rétroactif. Les entreprises soucieuses de s'attacher leur personnel sont sanctionnées. Au lieu des réductions de charges prévues, les entreprises se voient une fois de plus offrir un cadeau empoisonné. Celles qui sont actuellement au bord de la faillite en seront reconnaissantes aux libéraux.

Le **président**:

(Stemming/vote 10)		
Ja	90	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19 Résultat du scrutin pour la nomination des quatre membres "non-notaires" suppléants au sein de la Commission de nomination de langue néerlandaise et des quatre membres 'non-notaires' suppléants au sein de la Commission de nomination de langue française pour le notariat (1395/1)

Les votes de préférence suivants ont été recensés :

Pour la Commission de nomination de langue néerlandaise :

En qualité de membre externe :

M. Christoph Castelein obtient 17 suffrages

M. Piet De Smet obtient 95 suffrages

M. Erik Mewissen obtient 95 suffrages

M. Pieter Soens obtient 0 suffrage

M. Jacques Van den Abeele obtient 17 suffrages

Pour la Commission de nomination de langue française :

1. En qualité de magistrat :

18.01 Trees Pieters (CD&V): De regering is van plan een nieuwe solidariteitsbijdrage te heffen op de bedrijfswagens. Ze is erg handig in het omschrijven van allerlei nieuwe belastingen. Ook dit is een nieuwe belasting, gelukkig niet met terugwerkende kracht. Bedrijven die hun personeel aan zich willen binden, worden gestraft. In plaats van de beloofde lastenverlagingen krijgen de bedrijven opnieuw te maken met een vestzakbroekzakoperatie. De bedrijven die op dit ogenblik met het water aan de lippen staan, zullen de liberalen dankbaar zijn.

De **voorzitter**:

(Stemming/vote 10)		
Ja	90	Oui
Nee	41	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

19 Uitslag van de geheime stemming voor de benoeming van vier leden plaatsvervangers 'niet-notaris' van de Nederlandstalige Benoemingscommissie en vier leden plaatsvervangers 'niet-notaris' van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat (1395/1)

De volgende voorkeurstemmen werden geteld:

Voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie:

In de hoedanigheid van extern lid:

De heer Christoph Castelein behaalt 17 stemmen

De heer Piet De Smet behaalt 95 stemmen

De heer Erik Mewissen behaalt 95 stemmen

De heer Pieter Soens behaalt 0 stemmen

De heer Jacques Van den Abeele behaalt 17 stemmen

Voor de Franstalige Benoemingscommissie:

1. In de hoedanigheid van magistraat:

M. Charles-Edouard de Frésart obtient 3 suffrages De heer Charles-Edouard de Frésart behaalt 3 stemmen

Mme Monique Delos obtient 108 suffrages Mevrouw Monique Delos behaalt 108 stemmen

2. En qualité de membre externe :

2. In de hoedanigheid van extern lid:

M. François Derème obtient 110 suffrages De heer François Derème behaalt 110 stemmen

M. André Genevrois obtient 1 suffrage De heer André Genevrois behaalt 1 stem

M. Olivier Remacle obtient 95 suffrages De heer Olivier Remacle behaalt 95 stemmen

Mme Dominique Smeets obtient 17 suffrages Mevrouw Dominique Smeets behaalt 17 stemmen

Dès lors, sont proclamés élus membres suppléants des Commissions de nomination pour le notariat : Derhalve worden tot leden plaatsvervangers van de Benoemingscommissies voor het notariaat verkozen verklaard:

Pour la Commission de nomination de langue néerlandaise : *Voor de Nederlandstalige Benoemingscommissie:*

En qualité de membre externe :

In de hoedanigheid van extern lid:

MM. De Smet et Mewissen ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, sont nommés membres externes "non-notaires" suppléants de la Commission de nomination de langue néerlandaise pour le notariat. De heren De Smet en Mewissen die de tweederde meerderheid van de stemmen hebben behaald, worden benoemd tot externe leden plaatsvervangers "niet-notaris" van de Nederlandstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

Pour la Commission de nomination de langue française : *Voor de Franstalige Benoemingscommissie:*

1. En qualité de magistrat :

1. In de hoedanigheid van magistraat:

Mme Delos ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, est nommé membre "non-notaire" suppléant, magistrat, de la Commission de nomination de langue française pour le notariat. Mevrouw Delos die de tweederde meerderheid van de stemmen heeft behaald, wordt benoemd tot lid plaatsvervanger "niet-notaris", magistraat, van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

2. En qualité de membre externe :

2. In de hoedanigheid van extern lid:

MM. Derème et Remacle ayant obtenu la majorité des deux tiers des suffrages, sont nommés membres externes "non-notaires" suppléants de la Commission de nomination de langue française pour le notariat. De heren Derème en Remacle die de tweederde meerderheid van de stemmen hebben behaald, worden benoemd tot externe leden plaatsvervangers "niet-notaris" van de Franstalige Benoemingscommissie voor het notariaat.

20 Amendements et articles réservés du projet de loi modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès de la promotion de médicaments (1272/1-5)

20 Aangehouden amendementen en artikelen van het wetsontwerp tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de uitwassen van de promotie van geneesmiddelen (1272/1-5)

Vote sur l'amendement n° 1 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Stemming over amendement nr. 1 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	109	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 2 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 11)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 25 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/3)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 3 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 7 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 10 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

<i>(Stemming/vote 11)</i>		
Ja	19	Oui
Nee	109	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 2 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 11)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 25 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/3)

<i>(Stemming/vote 12)</i>		
Ja	23	Oui
Nee	105	Non
Onthoudingen	4	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 3 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 7 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 10 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Vote 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 11 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 15 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 17 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/2)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 29 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté.

Vote sur l'amendement n° 30 de Luc Goutry cs à l'article 2.(1272/3)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Vote 12)

En conséquence, l'amendement est rejeté et l'article 2 est adopté.

(Stemming 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 11 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 15 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 17 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 29 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen.

Stemming over amendement nr. 30 van Luc Goutry cs op artikel 2.(1272/3)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Stemming 12)

Bijgevolg is het amendement verworpen en is artikel 2 aangenomen.

21 Ensemble du projet de loi modifiant la réglementation relative à la lutte contre les excès**21 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging van de regelgeving betreffende de bestrijding van de**

**de la promotion de médicaments (nouvel intitulé)
(1272/5)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	45	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

22 **Projet de loi modifiant la loi du 3 mai 1999 organisant la répartition des compétences suite à l'intégration de la police maritime, de la police aéronautique et de la police des chemins de fer dans la police fédérale (1254/4)**

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.

23 **Projet de loi visant à restructurer les obligations légales de pension de Brussels International Airport Company et de Belgocontrol (nouvel intitulé) (1429/1)**

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	104	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	132	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat.(1429/1)

24 **Proposition de modification de la terminologie de la Constitution (1326/1)**

Les propositions de révision de la Constitution doivent être adoptées à la majorité spéciale (art. 195 de la Constitution).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Alinéa 1 de l'article unique (article 41, alinéa 4 de la Constitution)

**uitwassen van de promotie van geneesmiddelen
(nieuw opschrift) (1272/5)**

<i>(Stemming/vote 13)</i>		
Ja	89	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	45	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

22 **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 mei 1999 tot regeling van de bevoegdheidsverdeling ingevolge de integratie van de zeevaartpolitie, de luchtvaartpolitie en de spoorwepolitie in de federale politie (1254/4)**

<i>(Stemming/vote 14)</i>		
Ja	134	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.

23 **Wetsontwerp tot herstructurering van pensioenverplichtingen van Brussels International Airport Company en Belgocontrol (1429/1)**

<i>(Stemming/vote 15)</i>		
Ja	104	Oui
Nee	9	Non
Onthoudingen	19	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden.(1429/1)

24 **Voorstel tot wijziging van de terminologie van de Grondwet (1326/1)**

De voorstellen tot herziening van de Grondwet moeten met een speciale meerderheid aangenomen worden (art. 195 van de Grondwet).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Eerste lid van het enig artikel (artikel 41, alinea 4 van de Grondwet)

(Stemming/vote 16)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	133	Total

(Stemming/vote 16)		
Ja	116	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	17	Abstentions
Totaal	133	Total

Le quorum des présences est atteint. La majorité des 2/3 est atteinte. En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 1 de l'article unique.

Het quorum van de aanwezigen is bereikt. De 2/3 meerderheid is bereikt. Bijgevolg neemt de Kamer het eerste lid van het enig artikel aan.

Alinéa 2 de l'article unique (article 67, §1er, 3° de la Constitution)

Tweede lid van het enig artikel (artikel 67, §1, 3° van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 16)

(Stemming 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 2 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het tweede lid van het enig artikel aan.

Alinéa 3 de l'article unique (article 67, §1er, 4° de la Constitution)

Derde lid van het enig artikel (artikel 67, §1, 4° van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 16)

(Stemming 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 3 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het derde lid van het enig artikel aan.

Alinéa 4 de l'article unique (article 67, §1er, 5° de la Constitution)

Vierde lid van het enig artikel (artikel 67, §1, 5° van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 16)

(Stemming 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 4 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het vierde lid van het enig artikel aan.

Alinéa 5 de l'article unique (article 67, §1er, alinéa 2 de la Constitution)

Vijfde lid van het enig artikel (artikel 67, §1, tweede lid van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 16)

(Stemming 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 5 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het vijfde lid van het enig artikel aan.

Alinéa 6 de l'article unique (article 68, §1er, alinéa 2

Zesde lid van het enig artikel (artikel 68, §1, tweede

de la Constitution)	lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 6 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het zesde lid van het enig artikel aan.
Alinéa 7 de l'article unique (article 68, §3, alinéa 2 de la Constitution)	Zevende lid van het enig artikel (artikel 68, §3, tweede lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 7 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het zevende lid van het enig artikel aan.
Alinéa 8 de l'article unique (article 68, §3, alinéa 3 de la Constitution)	Achtste lid van het enig artikel (artikel 68, §3, derde lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 8 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het achtste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 9 de l'article unique (article 111 de la Constitution)	Negende lid van het enig artikel (artikel 111 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 9 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het negende lid van het enig artikel aan.
Alinéa 10 de l'article unique (article 115, §1er, alinéa 1er de la Constitution)	Tiende lid van het enig artikel (artikel 115, §1, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 10 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het tiende lid van het enig artikel aan.
Alinéa 11 de l'article unique (article 115, §1er, alinéa 2 de la Constitution)	11de lid van het enig artikel (artikel 115, §1, tweede lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 11 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 11de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 12 de l'article unique (article 115, §2 de la Constitution)	12de lid van het enig artikel (artikel 115, §2 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 12 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 12de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 13 de l'article unique (article 116, §1er de la Constitution)	13de lid van het enig artikel (artikel 116, §1, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 13 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 13de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 14 de l'article unique (article 116, §2, alinéa 1er de la Constitution)	14de lid van het enig artikel (artikel 116, §2, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 14 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 14de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 15 de l'article unique (article 116, §2, alinéa 2 de la Constitution)	15de lid van het enig artikel (artikel 116, §2, tweede lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 15 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 15de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 16 de l'article unique (article 117, alinéa 1er de la Constitution)	16de lid van het enig artikel (artikel 117, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 16 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 16de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 17 de l'article unique (article 117, alinéa 2 de la Constitution)	17de lid van het enig artikel (artikel 117, tweede lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 17 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 17de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 18 de l'article unique (article 118, §1er de la Constitution)	18de lid van het enig artikel (artikel 118, §1 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 18 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 18de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 19 de l'article unique (article 118, §2 de la Constitution)	19de lid van het enig artikel (artikel 118, §2 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 19 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 19de lid van het enig artikel aan.
Alinéa 20 de l'article unique (article 118bis de la Constitution)	20ste lid van het enig artikel (artikel 118bis van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16.)	(Stemming 16.)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 20 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 20ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 21 de l'article unique (article 119 de la Constitution)	21ste lid van het enig artikel (artikel 119 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 21 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 21ste lid van het enig artikel aan.

Alinéa 22 de l'article unique (article 120 de la Constitution)	22ste lid van het enig artikel (artikel 120 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>
<i>(Vote 16)</i>	<i>(Stemming 16)</i>
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 22 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 22ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 23 de l'article unique (article 122 de la Constitution)	23ste lid van het enig artikel (artikel 122 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>
<i>(Vote 16)</i>	<i>(Stemming 16)</i>
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 23 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 23ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 24 de l'article unique (article 123, §2 de la Constitution)	24ste lid van het enig artikel (artikel 123, §2 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>
<i>(Vote 16)</i>	<i>(Stemming 16)</i>
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 24 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 24ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 25 de l'article unique (article 125, alinéa 5 de la Constitution)	25ste lid van het enig artikel (artikel 125, vijfde lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>
<i>(Vote 16)</i>	<i>(Stemming 16)</i>
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 25 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 25ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 26 de l'article unique (article 125, alinéa 7 de la Constitution)	26ste lid van het enig artikel (artikel 125, zevende lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? <i>(Ja)</i>
<i>(Vote 16)</i>	<i>(Stemming 16)</i>
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 26 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 26ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 27 de l'article unique (alinéa 2 de la disposition transitoire de l'article 125 de la	27ste lid van het enig artikel (tweede lid van de overgangsbepaling van artikel 125 van de

Constitution)	Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 27 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 27ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 28 de l'article unique (article 127, §1er, alinéa 1er de la Constitution)	28ste lid van het enig artikel (artikel 127, §1, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 28 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 28ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 29 de l'article unique (article 128, §1er, alinéa 1er de la Constitution)	29ste lid van het enig artikel (artikel 128, §1, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 29 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 29ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 30 de l'article unique (article 129, §1er de la Constitution)	30ste lid van het enig artikel (artikel 129, §1 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 30 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 30ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 31 de l'article unique (article 130, §1er, alinéa 1er de la Constitution)	31ste lid van het enig artikel (artikel 130, §1, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 31 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 31ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 32 de l'article unique (article 132 de la Constitution)	32ste lid van het enig artikel (artikel 132 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden

précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 32 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 32ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 33 de l'article unique (article 136, alinéa 1er de la Constitution)	33ste lid van het enig artikel (artikel 136, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 33 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 33ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 34 de l'article unique (article 137 de la Constitution)	34ste lid van het enig artikel (artikel 137 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 34 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 34ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 35 de l'article unique (article 138, alinéa 1er de la Constitution)	35ste lid van het enig artikel (artikel 138, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 35 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 35ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 36 de l'article unique (article 138, alinéa 2 de la Constitution)	36ste lid van het enig artikel (artikel 138, tweede lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 36 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 36ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 37 de l'article unique (article 139, alinéa 1er de la Constitution)	37ste lid van het enig artikel (artikel 139, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 37 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 37ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 38 de l'article unique (article 140, alinéa 1er de la Constitution)	38ste lid van het enig artikel (artikel 140, eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 38 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 38ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 39 de l'article unique (alinéa 5 de la disposition transitoire de l'article 151 de la Constitution)	39ste lid van het enig artikel (vijfde lid van de overgangsbepaling van artikel 151 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 39 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 39ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 40 de l'article unique (article 162, alinéa 3 de la Constitution)	40ste lid van het enig artikel (artikel 162, derde lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 40 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 40ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 41 de l'article unique (article 166, §3, 2° de la Constitution)	41ste lid van het enig artikel (artikel 166, §3, 2° van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 41 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 41ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 42 de l'article unique (article 167, § 3 de la Constitution)	42ste lid van het enig artikel (artikel 163, § 3 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 42 de	Bijgevolg neemt de Kamer het 42ste lid van het

l'article unique.	enig artikel aan.
Alinéa 43 de l'article unique (article 175, alinéa 2 de la Constitution)	43ste lid van het enig artikel (artikel 175, tweede lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 43 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 43ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 44 de l'article unique (article 176, alinéa 2 de la Constitution)	44ste lid van het enig artikel (artikel 176, tweede lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 44 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 44ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 45 de l'article unique (article 177, alinéa 2 de la Constitution)	45ste lid van het enig artikel (artikel 177, tweede lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 45 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 45ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 46 de l'article unique (article 178 de la Constitution)	46ste lid van het enig artikel (artikel 178 van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 46 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 46ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 47 de l'article unique (titre IX, article IV, alinéa 1er de la Constitution)	47ste lid van het enig artikel (titel IX, artikel IV eerste lid van de Grondwet)
Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)	Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (<i>Ja</i>)
(Vote 16)	(Stemming 16)
En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 47 de l'article unique.	Bijgevolg neemt de Kamer het 47ste lid van het enig artikel aan.
Alinéa 48 de l'article unique (titre IX, article V, §1, h)	48ste lid van het enig artikel (titel IX, artikel V, §1,

de la Constitution)

h) van de Grondwet)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

(Vote 16)

(Stemming 16)

En conséquence, la Chambre adopte l'alinéa 48 de l'article unique.

Bijgevolg neemt de Kamer het 48ste lid van het enig artikel aan.

25 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non)
La proposition est adoptée.

La séance est levée.

La séance est levée à 19 h.19. Prochaine séance le jeudi 25 novembre 2004 à 14h.15.

25 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee)
Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 19.19 uur. Volgende vergadering donderdag 27 november 2004 om 14.15 uur.